

Vous méritez ce qu'il  
y a de mieux...

*Le Soleil*



**La Presse**

Publireportage  
Montréal  
Samedi  
21 mai 1988

# UNE QUESTION DE CHOIX...

## Portrait de la région

Si on vous dit que les Appalaches passent en plein cœur de l'Estrie, vous pouvez dès lors vous imaginer à quel point la montagne y est omniprésente. Elle se montre parfois discrète, le paysage se compose alors de gracieux vallons. En d'autres endroits, elle se fait beaucoup plus imposante. De loin, on peut même apercevoir des sommets atteignant les 1000 mètres d'altitude. Au creux des vallons, de magnifiques lacs et rivières suscitent l'envie des amateurs de nautisme.

Les Abénaquis furent les premiers à profiter de nos 137 lacs et de nos 64 rivières. On leur doit d'ailleurs des toponymes tels que Memphrémagog, Massawippi, Mégantic, etc. Vinrent ensuite, à partir de 1776 (Déclaration de l'indépendance américaine), des Américains demeurés fidèles à la couronne britannique, les Loyalistes. Ils furent suivis, en 1820, d'une première vague d'Irlandais catholiques quittant leur pays suite à l'union de celui-ci avec l'Angleterre protestante. La deuxième vague fut sentie en 1845-46, alors qu'un grand nombre d'Irlandais quittaient leur pays en raison d'une grande famine.

On comprend facilement pourquoi l'Estrie fut tout d'abord majoritairement anglophone. Toutefois, vers 1850, les industries du bois et du chemin de fer, qui ont joué un rôle prédominant dans le développement de la région, employaient bon nombre de Canadiens français. Ceux-ci achèteront de plus en plus de terres aux propriétaires de l'époque, si bien qu'au début du 20<sup>e</sup> siècle, l'Estrie deviendra majoritairement francophone. On voulut alors trouver

un équivalent français pour « Eastern Townships ». Le mot « canton » apparut pour la première fois dans le roman de Guérin-Lajoie, *Jean Rivard le défricheur* (1858). L'auteur avait d'ailleurs déclaré: « Bien que la scène de mon roman se passe dans les « townships », je ne me servirai pas de ce mot qui n'est pas français. La Suisse, où l'on écrit et parle le français, possède des circonscriptions territoriales à peu près analogues à celles de nos « townships » qui sont appelées « cantons ». Je vais donc employer ce mot à leur exemple ». C'est ainsi qu'apparut l'appellation « Cantons de l'Est ». Quant à « Estrie », Mgr Maurice O'Bready le proposa à Mgr Philippe Desranleau qui cherchait un terme pouvant remplacer Cantons de l'Est. C'est en 1946, lors du festival de la bonne chanson, que Mgr O'Bready lança l'hymne régional « L'Estrie ». L'Académie canadienne-française approuva le mot « Estrie » le 10 novembre 1951.

Aujourd'hui, bien que le condominium ait remplacé le tipi, le visage de la région n'a pas changé. Il a toujours charmé les visiteurs avec ses magnifiques paysages et ses activités aussi diverses qu'intéressantes. L'Estrie vous propose une succulente aventure gastronomique souvent élaborée à partir des ressources de la région, dans un décor et un confort des plus enchanteurs. Les grands espaces, les montagnes et les nombreux lacs sauront quant à eux satisfaire les mordus de la planche à voile, de golf, de vélo-tourisme, de voile, d'équitation, etc. Pour ce qui est de la vie culturelle et artistique, son dynamisme se fait sentir

dans les nombreux musées, les théâtres d'été, les galeries d'art, les boutiques d'artisanat, les festivals, etc.

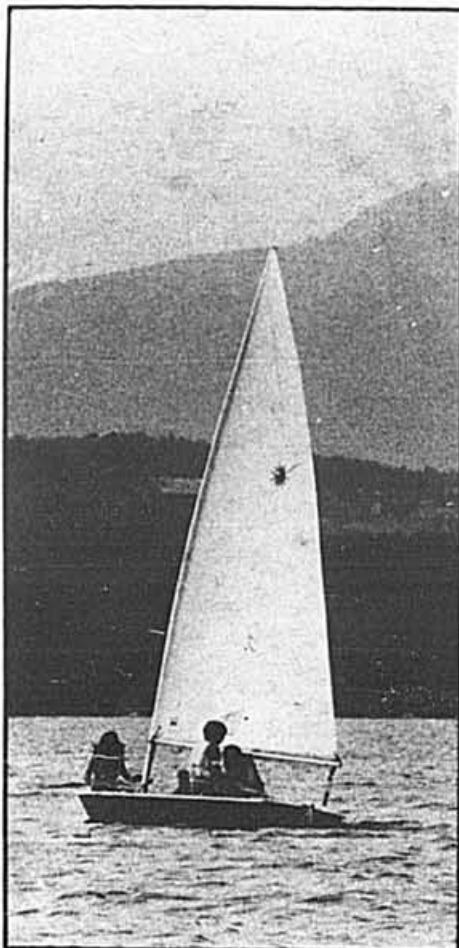
Au fil des ans, l'Estrie s'est donc bâti une solide réputation au niveau de la gastronomie, de l'aubergisme, du plein air, des loisirs et de la vie culturelle. Il n'en tient qu'à vous de venir découvrir la destination quatre saisons par excellence.

## L'hébergement et la bonne table en milieu rural

Quelquefois, on a le goût d'un petit changement. Un petit changement qui nous ferait un grand bien. Agricotour-Estrie vous propose un séjour original dans les Cantons de l'Est.

Vous pouvez opter pour le « gîte du passant », une formule semblable à celle du « Bed and Breakfast », qui comprend une ou deux nuitées avec petit déjeuner. La « ferme de vacances », quand à elle, propose l'hébergement chez les agriculteurs avec la possibilité de connaître et de participer au mode de vie rural. Pour sa part, la « promenade à la ferme » consiste en une journée passée à la ferme. Une belle opportunité de se familiariser avec le monde agricole. Et finalement, la « table champêtre » se veut un repas frugal pris à la ferme et composé de produits locaux. On y sert des menus vraiment uniques.

Cet été, si vous avez le goût du changement, pensez à Agricotour-Estrie.



## AGRICOTOURS ESTRIE

### APPRIVOISER LA CAMPAGNE EN DÉCOUVRANT...

nos gîtes du passant (GP)  
nos fermes de vacances (FV)

nos résidences secondaires (RS)  
nos tables champêtres (TC)

#### AYERS CLIFF (GP) (FV)

CÉCILE et ROBERT LAUZIER  
Chemin Audet  
Ayer's Cliff (Québec)  
JOB 1C0 (819) 838-4433  
Occ. simple 25\$ Occ. double 40\$

#### BEAULAC (GARTHBY) (GP)

«LA FERME DU LAC»  
DENYSE et RENÉ BERNARD  
6525, route 112  
Garthby (Québec)  
G0Y 1B0 (418) 458-2062  
Occ. simple 23\$ Occ. double 35\$

#### BROMONT (FV)

MARLENE FORTIN et PIERRE BOISCLAIR  
242, rang Racine  
Bromont (Québec)  
JOE 1L0 (514) 534-3070  
300\$/sem.

#### COMPTON (RS)

«LES 2 LACS»  
BÉNÉRIE et GABRIEL LAPOINTE  
63, rue Principale nord  
Compton (Québec)  
JOB 1L0 (819) 835-9453  
180\$/sem.

#### KNOWLTON - LAC BROME (GP)

«LA MAISON INGLENOOK»  
DENISE M. PHILION  
7, rue Davignon  
Ville de Lac Brome (Québec) (514) 243-0904  
JOE 1V0 (514) 538-5521  
Occ. simple 25\$ Occ. double 40\$

#### LA PATRIE (GP) (FV)

«LA JARDINIÈRE»  
GÉRALDINE et BERNARD GOBEIL  
Route 212  
La Patrie (Québec)  
JOB 1Y0 (819) 888-2203  
Occ. simple 23\$ Occ. double 35\$

#### LAC MÉGANTIC (GP)

«AUX BERGES DU LAC»  
FRANCINE et ANDRÉ JACQUES  
3502, rue Agnès  
Lac Mégantic (Québec)  
G6B 1L3 (819) 583-3515  
Occ. simple 25\$ Occ. double 35\$

#### LENNOXVILLE (GP)

«LA MAISON QUÉBÉCOISE»  
MONIQUE et JOHN MURRAY  
2, rue Amesbury  
Lennoxville, (Québec)  
J1M 1C5 (819) 563-5771  
Occ. simple 25\$ Occ. double 40\$

#### MAGOG (GP)

«L'ÈRE NOUVELLE»  
MARION FEAR et PAUL CARIGNAN  
R.R. 1, chemin Ste-Anne  
Magog (Québec)  
J1X 3W2 (819) 843-1742  
Occ. simple 25\$ Occ. double 40\$

#### MASBORO (GP)

DENISE et FERNAND FONTAINE  
111, rue Ernest Martin  
Masboro (Québec)  
G0Y 1G0 (819) 583-3255  
Occ. simple 25\$ Occ. double 40\$

#### NORTH HATLEY (GP)

«LA CASA DEL SOLE»  
SONYA et BOB BARDATI  
R.R. 1  
North Hatley (Québec)  
JOB 2C0 (819) 842-4213  
Occ. simple 25\$ Occ. double 40\$

#### NOTRE-DAME-DES-BOIS (GP) (FV)

«LA CHÈVREMÉE»  
JACQUELINE LEMIEUX et SERGE BURKE  
36, rang 10 ouest  
Notre-Dame-des-Bois (Québec)  
JOB 2E0 (819) 888-2487  
Occ. simple 20\$ Occ. double 40\$

#### ST-EDWIDGE (GP) (FV)

«FERME DE LA GAÏÉTÉ»  
RITA et ROGER HÉBERT  
43, chemin Ste-Croix  
St-Edwidge (Québec)  
JOB 2R0 (819) 849-7429  
Occ. simple 25\$ Occ. double 40\$

#### ST-HERMÈNÉGILDE (GP)

JOANNE BEAUDIN et JEAN-CLAUDE  
DAOUST  
770, rang 9  
St-Herménégilde (Québec)  
JOB 2W0 (819) 849-9218  
Occ. simple 23\$ Occ. double 38\$

#### ST-MALO (GP) (FV)

DENISE MADORE et HENRI-PAUL  
FAUTEUX  
161, 1er rang  
St-Malo (Québec)  
JOB 2Y0 (819) 858-3738  
Occ. simple 25\$ Occ. double 35\$

#### ST-VALÉRIEN (GP) (FV)

ANITA et ALBANY MARTIN  
1157, 9e rang  
St-Valérien (Québec) (514) 549-2322  
JOB 2B0 (514) 793-4901  
Occ. simple 20\$ Occ. double 35\$

#### STE-PRUDENTIENNE (ROXTON POND) (FV)

RÉAL SOREL  
788, Grande Ligne  
Ste-Prudentienne (Québec)  
JOE 1Z0 (514) 372-7744  
Occ. simple n.d. Occ. double n.d.

#### WATERLOO (GP)

«LE VERSANT»  
RITA et AMÉDÉE PERRAS  
1552, route 241  
Waterloo (Québec)  
JOE 2N0 (514) 539-2983  
Occ. simple 23\$ Occ. double 40\$

#### BURY (TC)

JEANNINE RUQUET et SÉBASTIEN  
REINIER  
925, R.R. 3  
Bury (Québec) (819) 872-3707  
JOB 1J0  
22\$ 6 pers./12 pers.

#### COMPTON (TC)

DOMINIQUE et MICHEL GUILBEAULT  
424, chemin Moe's River  
Compton (Québec) (819) 835-5653  
JOB 1L0  
25\$ 8 pers./20 pers.

#### MANSONVILLE (TC)

M. et MME ANDRÉ RPOVENCHER  
R.R. 1, chemin Province Hill  
Mansonville (Québec) (514) 282-3255  
JOE 1X0 (514) 676-1221  
25\$ 6 pers./16 pers.

#### STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE (TC)

«FERME DES ANCÈTRES»  
MARJOLAIN MARTIN et PAUL BRIEN  
601, rang 9  
Ste-Anne-de-la-Rochelle (Québec)  
JOE 2B0 (514) 539-0191  
22\$ 8 pers./12 pers.

# L'Estrie, un coin de pays à découvrir en famille

Avoir le goût de vivre une vacance avec ses enfants, de découvrir, de s'amuser et d'explorer avec eux sans avoir à se préoccuper constamment des repas et des activités. Voilà ce qui permet une vacance familiale.

Se choisir un hébergement confortable permettant à la fois les retrouvailles et l'intimité en famille, pouvoir compter sur des animateurs qualifiés qui vous suggéreront diverses activités de plein air. Ils vous proposeront aussi des découvertes touristiques et pourront même s'occuper de vos enfants lorsque vous aurez le goût de vous retrouver seuls, pour une soirée au théâtre par exemple.

L'Estrie, un coin de pays qui ne demande qu'à faire valoir ses nombreux attraits avec ses lacs, ses villages typiques, son caractère patrimonial et culturel reflétant la belle époque et de nombreuses caractéristiques géographiques, tels la Gorge de Coaticook, les mines de granit, etc.

Une vacance tenant compte des besoins et des goûts diversifiés de tous les membres d'une famille; c'est ce que nous vous proposons pour cet été, en Estrie.



## Une destination-vacances pour toute la famille.

- Un forfait avec hébergement, alimentation et animation.**
- Un site de 400 acres de terrain en milieu rural
  - 18 unités familiales avec salle de bain privée.
  - Une animation diversifiée pour répondre aux besoins de toute la famille
  - Une alimentation équilibrée
  - Une atmosphère de chez-soi dans un milieu de vacances.



- Des équipements de plein air à votre disposition:
  - piste d'hébertisme
  - vélos (BMX pour enfants, à vitesse pour adultes)
  - terrains de jeux: volley-ball, base-ball, badminton, croquet...
  - une mini-ferme
  - une piscine avec pataugeoire
  - des sentiers de randonnée
  - des locaux communautaires d'animation intérieur (bricolage, jeux coopératifs...)
- **Du personnel qualifié:**
  - animation des 2 à 11 ans
  - surveillance des dodos (0 à 2 ans)
  - animation famille complète

- À portée, de nombreuses autres activités sportives, de plein air et de tourisme (en SUS)
  - golf
  - équitation
  - pêche
  - activités culturelles (théâtre,...)
  - découverte de la région: Gorge de Coaticook, villes frontalières, lac Massawippi

**Forfait de sept (7) jours du 1er juillet au 19 août avec hébergement, alimentation et animation.**

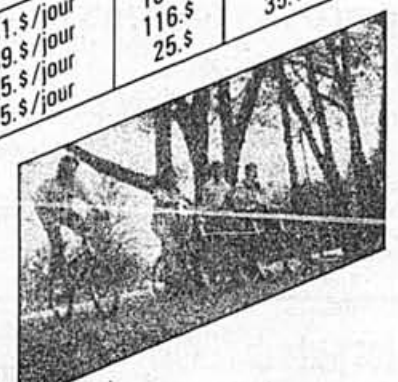
• adulte (occupation double)	347.\$
• adolescent de 12 à 17 ans	265.\$
• enfant de 2 à 11 ans	170.\$
• moins de 2 ans	35.\$

**Tarif régulier**

• Adulte (occupation double)	51.\$/jour
• Adolescent de 12 à 17 ans	39.\$/jour
• Enfant de 2 à 11 ans	25.\$/jour
• Enfant de 0 à 2 ans	5.\$/jour

**Spécial**  
du 19 août au 4 septembre

	5 jours	7 jours
• Adulte (occupation double)	237.\$	314.\$
• Adolescent de 12 à 17 ans	181.\$	233.\$
• Enfant de 2 à 11 ans	116.\$	154.\$
• Enfant de 0 à 2 ans	25.\$	35.\$



# VAL-ESTRIE

**CENTRE DE VACANCES FAMILIALES**  
C.P. 180 — 1000, chemin Val-Estrie, Waterville, Qué. JOB 3HO  
(819) 837-2426



# Coaticook

Depuis longtemps déjà, cette région aux vastes vallons est dominée par l'industrie laitière. Chaque année, on y célèbre d'ailleurs le très populaire *festival du lait* (12-14 août). Phénomène naturel créé par l'érosion de la rivière Coaticook, la *gorge de Coaticook* atteint 70 mètres de profondeur. Une randonnée dans le sentier aménagé vous entraîne le long de la rivière et vous fait découvrir d'intéressants attraits géologiques. Dès l'automne, le *pont suspendu* le plus long du Canada (183 mètres) enjambrera la gorge. Un paysage spectaculaire s'offre à vous du

haut de la tour d'observation qui surplombe la gorge. Le soir venu, ne manquez pas les représentations du *théâtre de la Gorge*.

Situé dans le superbe *château Norton*, dont les boiseries valent à elles seules le détour, le *musée Beaulne* collectionne des vêtements religieux miniaturisés, d'anciens textiles et des accessoires servant à traiter les textiles. Des expositions itinérantes et temporaires viennent compléter les collections du musée.

Peut-être avez-vous déjà entendu parler des *granges rondes*? Certains vous diront qu'on les a érigées ainsi pour les protéger du vent

et gagner de l'espace, d'autres affirment que c'est pour les protéger du vent et gagner de l'espace, d'autres affirment que c'est pour empêcher le diable de se cacher dans les coins. Mais peu importe la raison, vous en avez un très bel exemple à Barnston, à l'ouest de Coaticook. Tout près de là, se trouve aussi la *station piscicole* de Baldwin Mills. Une visite nous permet d'en connaître davantage sur la reproduction des poissons (incubation, élevage, ensemencement).

Un sol riche et un climat favorable, voilà pourquoi Compton se voue presque entière-

ment à l'agriculture. Cette jolie contrée a vu naître Louis-S. Saint-Laurent, ancien premier ministre du Canada (1948-57). Aujourd'hui, sa maison natale est devenue le *parc historique national Louis-S.-Saint-Laurent*. On peut visiter la maison, le magasin général et l'entrepôt du parc. Un spectacle Sons et Lumières fait revivre les grands moments de la carrière et de l'époque de l'ancien premier ministre. Compton compte aussi sur un *centre de santé*, un *théâtre d'été* et une *galerie d'art* pour satisfaire pleinement le visiteur.

La région de Coaticook vous accueille avec enthousiasme et fierté.



## LE PARC LA GORGE DE COATICOOK

### Phénomène naturel unique

- Falaises hautes de 230 pi / 70 m dans la ville
- 1 m / 1,5 km de sentiers aménagés
- Tour d'observation de 60 pi / 20 m

Services offerts  
du 7 mai au 10 octobre 1988

- Randonnées guidées
- Kiosque arboricole
- Centrale électrique
- Terrain de jeux (enfants)
- Kiosque d'information
- Kiosque minéralogique
- Aires de pique-nique

Prix: \$3<sup>00</sup> adulte — \$1<sup>50</sup> enfant

Renseignements:  
(819) 849-2331 / 6669

## ENFIN! Des randonnées en vélo en Estrie!

Cyclo-Tour Québec présente un concept unique qui s'adresse au grand public, du simple cycliste du dimanche à l'adepte de cyclo-tourisme. À partir de seulement 159 dollars par week-end, les participants logent dans une des charmantes auberges de l'Estrie, savourent des repas préparés pour les fins palais et se baladent en vélo dans un paysage de rêve.

Les régions visitées sont celles du lac Massawippi, de Compton, de Sutton et de Magog-Orford. Quant au choix des itinéraires, il varie entre 20 et 70 kilomètres.

Chemin faisant, vous rencontrerez des antiquaires, découvrirez des petits coins de pays pittoresques, visiterez des vignobles, etc.

Voilà donc une agréable façon de parcourir l'Estrie.

Dans le Secteur sud: Canotage, canot-camping, pêche, randonnée pédestre, pique-nique, interprétation de la nature, et bientôt... randonnée équestre. Possibilité de villégiature en chalets. Accès: route 263. Informations: (418) 422-2136.

### Le parc du Mont-Orford Où nature et plaisir se confondent

Le décor enchanteur du parc du Mont-Orford n'a guère besoin de présentation. Sa réputation de lieu par excellence pour la pratique d'activités de plein air n'est plus à faire.

Venez y découvrir le mont Orford et le mont Chauve, plusieurs plans d'eau et étangs propices tantôt à la pratique d'activités nautiques, tantôt à la découverte de milieux naturels.

Venez y pratiquer en toutes saisons camping, activités nautiques, interprétation de la nature, randonnée pédestre, golf, activités culturelles au Centre d'Arts, ski de randonnée, raquette et ski alpin. La base de plein air Jouvence vous propose aussi une vacance-famille inoubliable. Information: (819) 843-6233.

## Pour découvrir des paysages typiques parcourez les parcs de récréation de l'Estrie

Le parc de Frontenac  
La résistance d'un massif,  
la douceur d'une oasis

Venez y découvrir le grand lac Saint-François, élément majeur de ce parc de 155 km<sup>2</sup>. Vous pourrez aussi y pratiquer de nombreuses activités de plein air.

Dans le secteur Saint-Daniel: Camping rustique, randonnée pédestre, interprétation de la nature, pique-nique, baignade avec plage surveillée. Possibilité d'initiation au dériveur et à la planche à voile et de location de voiliers et de planches à voile. Accès: route 267, via Saint-Daniel. Informations: (418) 422-2136.

### Les parcs de l'Estrie

Pour vivre à  
loisir au rythme  
de la nature, et  
profiter  
pleinement des  
joies du  
plein air.

Parcourez le

parc du Mont-Orford  
et le  
parc de Frontenac

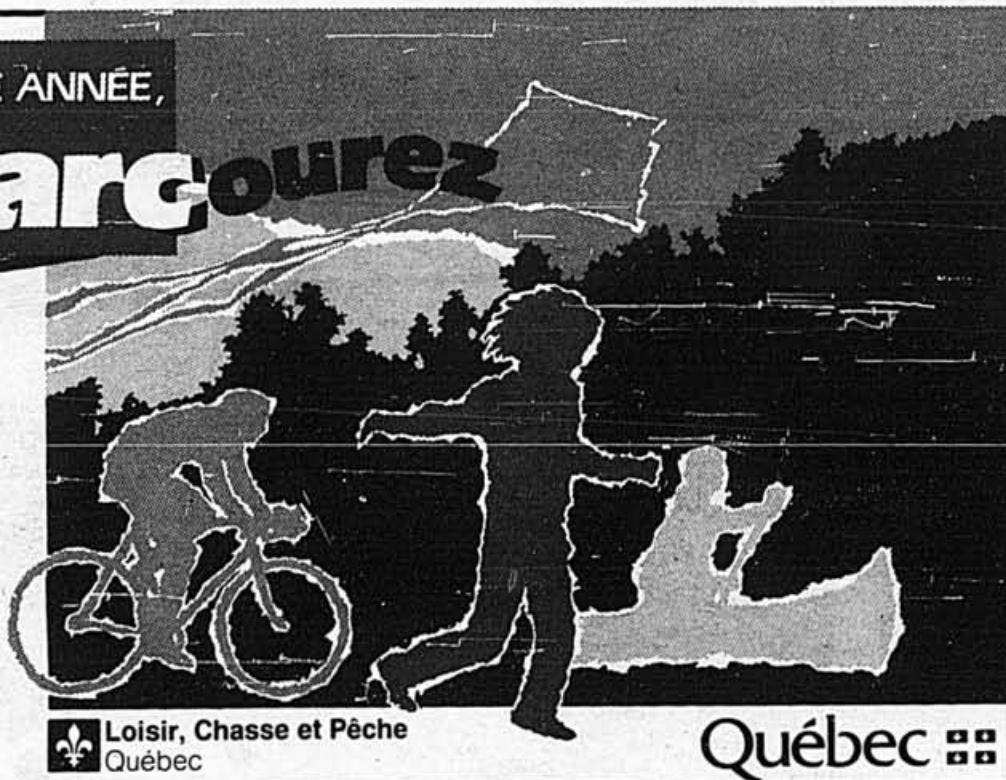
Pour informations:

Parc du Mont-Orford: (819) 843-6233

Parc de Frontenac: (418) 422-2136

CETTE ANNÉE,

# Parcourez



Loisir, Chasse et Pêche  
Québec

Québec

## Week-ends à vélo



- Pour célibataires, couples, familles et groupes, quelque soit votre expérience
- Luxueuses auberges en Estrie
- Repas gastronomiques
- Guides expérimentés
- Location de bicyclette disponible
- À partir de 159\$/per.



INFORMATION & RESERVATIONS  
(514) 738-1141

Cyclo-Tour Québec  
4949 ch. Queen Mary, Suite 19  
Montréal, Qué. H3W 1X4

Oui, je désire recevoir votre brochure en couleurs décrivant toutes vos excursions.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

App. \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

C.P. \_\_\_\_\_ Tél. \_\_\_\_\_

# La région de Thetford Mines... c'est super!

Vous voulez profiter pleinement de vos vacances en vous offrant quelque chose de différent? N'hésitez plus! Un séjour dans la région de Thetford Mines, c'est vraiment super!

Dotée d'une histoire touristique des plus dynamiques, la région, située à mi-chemin entre Sherbrooke et Québec, possède des infrastructures qui facilitent le tourisme quatre saisons. Elle présente tout un éventail d'attrait récréo-touristiques.

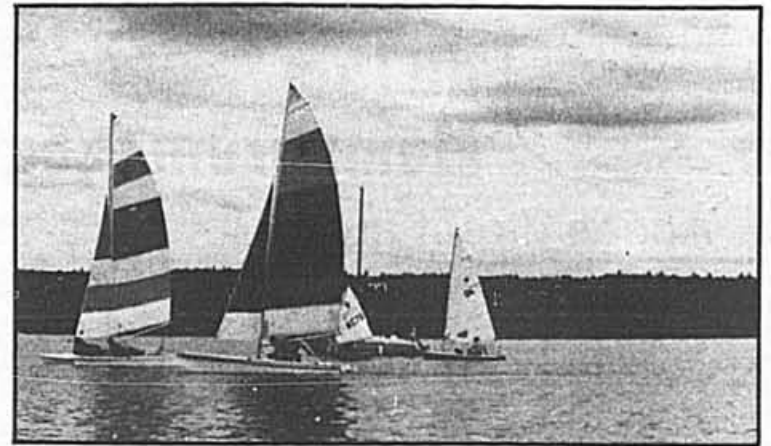
Si vous recherchez le dépaysement ou espérez plutôt vivre une expérience insolite, la région de Thetford Mines offre des opportunités de choix. Qu'il s'agisse d'une visite minière dans un environnement quasi lunaire, d'une envolée en Jeltaplane ou d'une randonnée en voilier, à chaque fois, une étonnante magie s'exerce.

Quants aux amants de la nature, le cadre enchanteur des Appalaches lié à

une vingtaine de lacs saura pleinement les satisfaire. Vous y trouverez, entre autres, le lac Aylmer de 29,5 km et dans le secteur du parc de Frontenac, le lac St-François d'une superficie de 51 km<sup>2</sup>. En raison d'une qualité de plans d'eau exceptionnelle, il va sans dire que les adeptes d'activités nautiques sont vraiment privilégiés.

Le séjour nature dans la région de Thetford Mines, c'est aussi visiter la tourbière réticulée, emprunter les sentiers pédestres du parc de Frontenac, fréquenter les terrains de golf du Centre-ville et de la station touristique du mont Adstock, monter à cheval ou sur un vélo de montagne à la base plein air du Domaine Fraser, etc.

À ces activités plein air se greffent aussi des activités culturelles. En effet, la région peut compter sur un impressionnant Musée minier et minéralogique, sur un Centre d'art, un théâtre d'été, ce-



lui de la Chèverrie, et sur plusieurs festivals, dont les Fêtes de l'Amiante qui attirent chaque année plus de 100 000 visiteurs.

Désormais, pour lier l'aventure à vos projets vacances, il n'est plus nécessaire de parcourir des milliers de kilomètres puisque la région de Thetford Mines est là, si près de vous.

## SUPER pour...

### LE DÉPAYSEMENT



Venez découvrir nos installations minières Lab Chrysotile Opérations Black Lake

Rens.: **TOURISME AMIANTE**  
Région de Thetford Mines (418) 335-7141

**Musée minéralogique et minier de la région de l'amiante**

**LIEU DE DÉPART:**  
671, boul. Smith Sud  
(route 112) C.P. 462,  
Thetford Mines  
Québec, Canada  
G6G 5T3  
(418) 335-2123

- Collections de roches, minéraux, pierres fines, fossiles, etc.
- Minérathèque
- Équipements miniers
- Exposition d'artistes locaux
- Etc.

Adultes: **2,00\$**  
Âge d'or et moins de 18 ans: **1,00\$**  
6 à 10 ans: **50¢**

### Visites minières guidées et plus encore...

**Horaire:**  
20 juin au 27 août — 13 h 30 (lundi au samedi)  
«Visite au coucher du soleil»  
18 juillet au 5 août — 18 h 00 (lundi au vendredi)  
**Durée approximative: 2 heures**  
**Âge minimum requis: 10 ans**

**Coût:**  
Visite minière  
6,00\$/18 ans et plus  
4,00\$/10 à 17 ans  
Forfait Mine-Musée  
7,00\$/18 ans et plus  
4,50\$/10 à 17 ans

### LA FÊTE

#### FÊTES DE L'AMIANTE 1er au 10 juillet

**THETFORD MINES**  
Tournoi international de balle rapide et spectacles plein air:

- |                               |        |
|-------------------------------|--------|
| 1 <sup>er</sup> Marjo         | 5,00\$ |
| 2 Claude Dubois               | 5,00\$ |
| 7 Tournée «Juste pour rire»   |        |
| 8 Feu d'artifice pyromusical  |        |
| 9 Spectacle plein air         |        |
| 10 Feu d'artifice pyromusical |        |



Du 7 au 10 juillet, présentation du plus prestigieux tournoi de balle rapide en Amérique du Nord. Des équipes de New York, Columbus, Ottawa... se disputent une bourse de 17 000\$.

Renseignements: **1-418-335-5858**  
**1-418-338-5592**

**Été 1988**  
**Tel père... telle paire!**  
avec: **Guy Mignault**  
**Suzanne Marier**

**Une comédie de Marie-Thérèse Quinton**

Du 23 juin au 27 août 1988  
Du mardi au vendredi:  
20 h 30

Le samedi: 19 h et 22 h  
Route 263, ST-FORTUNAT  
Québec G0P 1G0

**RÉSERVATIONS:**  
**819-344-2402**

**PRIX: \$1500**  
et prix spéciaux pour groupes



#### et plus

- Journée Trippante de Disraëli
- Fêtes de la Saint-Jean d'East Broughton
- Fête du Centenaire de Saint-Méthode
- Expo agro-alimentaire et commerciale
- Etc.

### L'ACCUEIL

#### Le Provence

- Salle à manger le Saint-Désiré
- Spécialités: Fondues, grillades, fruits de mer
- Chambres et suites modernes
- Bains tourbillons
- Café-terrasse
- Forfaits: golf, théâtre d'été, visite minière, 3e âge

A partir de **5495\$** /pers.  
(occ. double)

1205, boul. Frontenac, Thetford Mines, Québec G0N 1A0  
sans frais: 1-800-361-6152 ou (418) 423-4246

### MOTEL HÔTEL INC.

#### Balmoral

- 156 unités
- Salle à manger réputée
- Salles de réunion
- Unité à partir de **2200\$**

Prix spéciaux pour groupes  
Route 112, Thetford Mines,  
Qué. G6G 5T3  
(418) 335-9138 (trés vites acceptés)

#### Le gîte par excellence

- Discothèque
- Piano-bar
- Piscine extérieure chauffée
- Bar terrasse
- Forfaits: Théâtre d'été, visite minière, golf, 3e âge, etc.

A partir de **4850\$** /pers.  
(occ. double)

### Concours «Vous êtes notre invité»

Tirage le 15 juin 1988  
Forfait pour 2 pers. dans la région de Thetford Mines

- comprenant:
- Hébergement pour 2 nuits
  - Visite minière
  - Musée
  - Voile
  - Golf
  - Théâtre d'été

NOM.....  
ADRESSE.....

Désire recevoir des renseignements touristiques (PRÉCISER)

Retournez à:  
**TOURISME AMIANTE**  
Région de Thetford Mines  
682, rue Monfette Nord  
Thetford Mines, Québec G6G 7G9  
Renseignements: (418) 335-7141



## Des vacances sur les rives du lac Memphrémagog

Accès direct au lac, plages privées, terrain de jeux, condos tout équipés. Voilà l'O'berge du Village!

O'berge du village, 261 Merry sud, Magog, J1X 3L2

Informations / Réservations: (819) 843-6566 (800) 567-6089



## Chéribourg

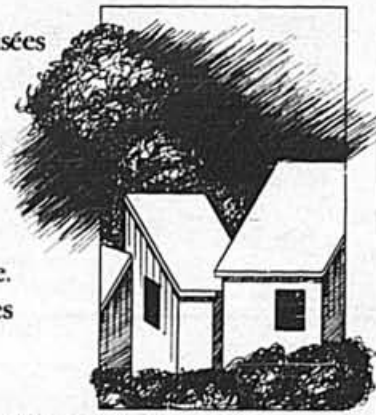
CENTRE DE VILLÉGIATURE

Un accueil dans un nouveau décor

*quoi de plus naturel!*

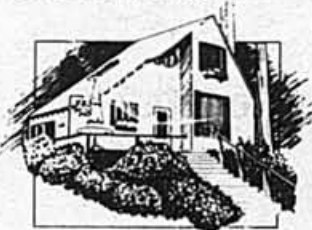
Pour un séjour, l'hôtellerie:

- Pour un bon séjour, 54 nouvelles chambres climatisées (96 au total).
- Pour la gastronomie, une nouvelle salle à manger réaménagée.
- Et pour vous accueillir, une nouvelle réception permettant un meilleur service.
- Court de tennis (4) — piscines - golf - location de bicyclette.



Pour des vacances différentes, c'est tellement mieux dans une villa:

- Tranquillité assurée.
- Voisins éloignés.
- Stationnement à proximité.



Prix à partir de: 310,00\$ par semaine (hors saison), 405,00\$ par semaine (en saison). (location au mois et à la saison également disponibles)

Pour des activités bien pensées, nos forfaits:

**Golf**  
à partir de  
**389\$**  
6 jours et 5 nuits

**Vacances Santé**  
à partir de  
**379\$**

**Musique**  
Centre d'ARTS  
Orford  
à partir de  
**239\$**

Pour réservations: (sans frais) 1-800-567-6132 (de partout au Québec) ou 819-843-3308 (frais virés acceptés), poste 15 C.P. 337, Magog (Québec), J1X 3W9

## La région de Magog — Orford — Eastman



Il suffit de passer quelques jours dans la région Magog-Orford pour bien comprendre pourquoi elle a si bonne renommée. Tout d'abord, une croisière sur le majestueux lac Memphrémagog vous fera découvrir des merveilles de la nature. Ensuite, la région offre une foule d'activités telles que la baignade, la planche à voile, l'équitation, le golf, la pêche, la voile, le vélo-tourisme, etc. Cette année on célébrera en grande pompe le 100<sup>e</sup> anniversaire de Magog, de même que la 10<sup>e</sup> Traversée internationale du lac Memphrémagog (15 au 24 juillet).

Non seulement les activités récréatives et sportives y abondent toute l'année, mais encore toute une vie culturelle entraîne les visiteurs à travers spectacles, galeries d'art et festivals. Quant à la vie sociale, elle est encouragée par de nombreux bars, cafés et restaurants qui feront la joie des oiseaux de nuit et des gastronomes. Mentionnons également la qualité exceptionnelle et la très forte concentration de l'hébergement dans la région Magog-Orford.

À proximité de la ville de Magog se trouve le fameux parc du mont Orford, qui fête ses 50 ans cette année. Le parc propose aux visiteurs un éventail d'activités allant de la baignade à la randonnée pédestre, en passant par la location de planches à voile et d'embarcations légères. Dans le parc, la station touristique du mont Orford, superbe station quatre saisons, est un des plus importants centres de ski du Québec. En été, on peut y jouer au golf sur un terrain d'une grande beauté, emprunter le télésiège panoramique, ou simplement se détendre au café-terrace du chalet de ski.

À l'ombre du mont Orford, on retrouve le Centre d'arts Orford, véritable foyer d'animation culturelle et artistique. En plus

des stages de perfectionnement en musique, le Centre d'arts offre des concerts classiques et populaires, ainsi que des expositions d'oeuvres d'art. Les sentiers de la nature, où les musiciens vont souvent pratiquer, vous feront découvrir de superbes sculptures. Le Festival Orford (30 juin au 13 août) présentera cet été 40 concerts classiques et jazz. De plus, tous les dimanches midi, rendez-vous au concert-bouffe où brunch et musique font un heureux mariage.

Un peu plus à l'ouest se retrouve Eastman, le «beau versant de la montagne», comme on se plaît à la surnommer. Eastman héberge depuis longtemps un résident de choix: le célèbre théâtre de la Marjolaine. Il s'agit d'un des plus vieux théâtres d'été du Québec. La ville suscite aussi l'envie pour la qualité de sa table. On y prépare une fine cuisine qui fait toujours honneur à la région. Eastman compte en outre des centres de santé qui vous suggèrent de merveilleux séjours revitalisants. De vraies cures de santé comprenant massages, saunas, bains tourbillons, ateliers anti-stress, etc.

Le temps semble s'être arrêté à l'abbaye Saint-Benoît-du-Lac. Havre de paix et de silence, l'abbaye a été la première fondation bénédictine au Québec. La communauté se spécialise dans la préparation de cidres et de fromages on ne peut plus savoureux. Il est possible de se les procurer au magasin de l'abbaye, ouvert tous les jours sauf le dimanche. Également, on peut assister à différents offices liturgiques, la plupart en chant grégorien.

Tout un amalgame d'activités et d'attraits, tout aussi intéressants les uns que les autres, s'offrent donc à vous dans la magnifique région Magog-Orford.

# Pour de *vraies* vacances...

## À votre rythme et sans tracas!



**UN SITE ENCHANTEUR  
POUR DES VACANCES  
DE DÉTENTE,  
DE GASTRONOMIE  
ET DE PLEIN AIR**

- Une vue superbe du mont Orford
- 18 chambres accueillantes
- Fine cuisine française
- Brunch tous les dimanches
- Piscine, tennis, bicyclettes

Forfaits: PAM à partir de:

Semaine: **71\$** p.p. (occ. double)  
(1 nuit)

Fin de  
semaine: **158\$** p.p.  
(2 nuits)

Aussi forfait-théâtre (Marjolaine)  
Salle de réception (150 pers.)

Pour réservations ou informations:

AUBERGE DU FENIL  
CH. MONT BON PLAISIR  
EASTMAN, Qc JOE 1P0  
TÉL. 1 (514) 297-3362

Situé aux abords du lac Memphrémagog, le Village Roussillon vous propose un vaste choix d'activités auxquelles vous pourrez vous adonner à votre rythme. Trois courts de tennis, une piscine et plusieurs facilités, dont un accès à la plage, sont à votre disposition. De plus, au Village Roussillon, toute la famille peut profiter d'un ensemble de services tels animation pour les enfants, halte-garderie, location de voiliers et de planches à voile, bar-terrasse, etc... Bref, de vraies vacances sans tracas!

### CONDOTELS

pour 4 personnes,  
à partir de

**595\$\*** 7 nuits

\* Condotel 1 chambre + divan-lit  
tarif en vigueur du 20 juin au 8 juillet  
et du 1 août au 9 octobre 1988.

Aussi disponibles:

Condotel 2 chambres + divan-lit  
Condotel 3 chambres + divan-lit

**Le Village Roussillon  
Magog-Orford**

Information et réservations:

**1-800-567-3535  
819-847-2131**



**385, rue Du Moulin  
Magog (Québec)  
J1X 4A1  
(819) 847-2514  
1-800-567-3521**

## Vacances de grand style

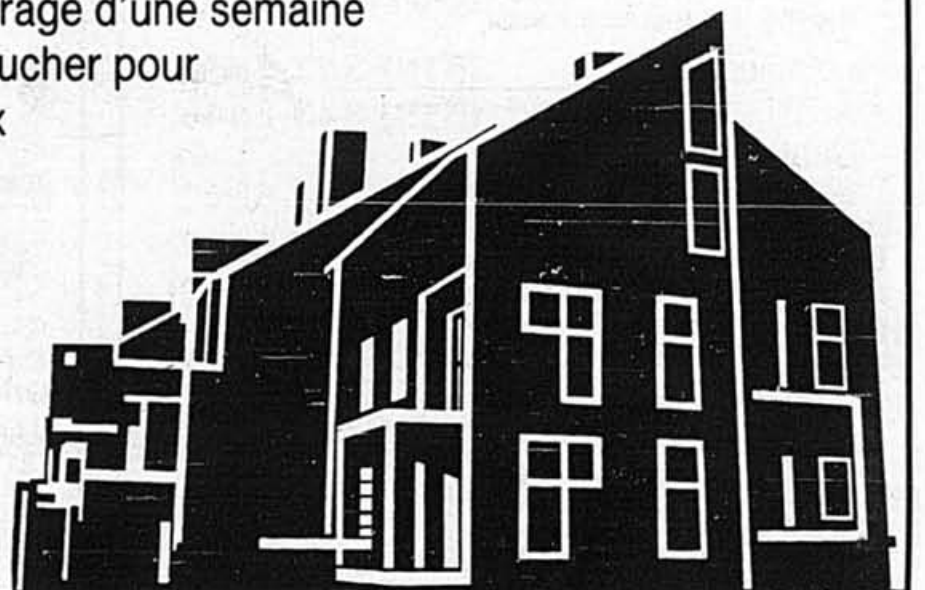
Venez visiter et participez au tirage d'une semaine de vacances comprenant le coucher pour 7 nuits dans un de nos luxueux condo (d'une valeur de 840\$)

**HEURES DE VISITE:**

de 19 heures à 21 heures du lundi au jeudi;  
de 10 heures à 16 heures le vendredi,  
samedi et dimanche.

\*\*Sur demande et ce, à compter du 24 juin 1988, possibilités de forfaits pour:

Golf, théâtre, cours de natation, visite du Jardin zoologique de Granby, parc d'amusement et glissade d'eau de Bromont, petites croisières pour pêcheurs, croisière coucher de soleil, croisière détente, tour guidé de la région.





**Village vacances 4 saisons et centre de congrès en montagne**  
situé au pied du mont Orford et à proximité du lac Memphrémagog



## Luxeux condos À LOUER

entièrement équipés, logent de 4 à 8 personnes

- Piscine chauffée - courts de tennis éclairés
- golf panoramique Orford (18 trous)
- télésiège panoramique
- terrain de pratique (golf)
- piste cyclable

Du 26 juin	2 nuits	5 nuits	7 nuits
au		à partir de	
26 août	<b>250\$</b>	<b>455\$</b>	<b>575\$</b>

(prix réduits jusqu'au 25 juin et après le 26 août)

## PHASE II maintenant en vente

Un télésiège quadruple desservira le village dès l'hiver 1988

- quadruplex ● maisons en rangée ● villas
- gestion hôtellerie disponible si désirée
- condos témoins à visiter

Location: **(819) 847-2662**  
Achat: **(819) 843-6548**  
Centre de congrès  
du mont Orford: **(819) 843-6548**  
Fax: **(819) 847-2487**

**C.P. 248, Magog, Orford J1X 3W8**  
sortie 115 et 118 de l'autoroute des Cantons de l'Est

Je désire plus d'information sur:

Village mont Orford  Centre de Congrès du mont Orford

Nom.....

Adresse.....

Ville..... C.P.....

Station touristique du mont Orford, C.P. 248, Magog, Orford J1X 3W8

# Le site

Il détermine la suite de vos vacances...

**DES CONDOS PRESTIGIEUX SUR LES RIVES DU LAC MEMPHRÉMAGOG AU COEUR DE L'ESTRIE**

AUTOROUTE 10 SORTIE 115    À PARTIR DE **252\$** PAR FIN DE SEMAINE (OCC. A 4)

**Memphré CLUB**    Tous les avantages d'un club privé

**LOUEZ, C'EST SIMPLE!**  
**1 (800) 567-3570**



## OWL'S HEAD HÔTEL APPARTEMENT

- 23 unités luxueuses de 1, 2 et 3 chambres à coucher, cuisine complète et foyer. Charmant solarium avec sauna et bain tourbillon.
- Accès illimité au Lac Memphremagog.
- Golf et tennis dans les environs.
- Tarifs à partir de \$70 par nuit.

Pour information et réservations appelez  
**(514) 878-1453,**  
Montréal direct ou 514-292-5592.  
C.P. 35, Mansonville,  
Québec JOE 1X0

## ESTRIMONT

**Au beau milieu de l'Estrie, dans un site exceptionnel pour les loisirs et la détente**

- au pied du mont Orford
- 81 chambres avec salon-foyer
- 76 chalets
- piscines extérieures chauffées
- piscine intérieure
- tennis, squash, racquetball, sauna, bain tourbillon, salle d'exercice
- salles de réunion, cuisine régionale
- golf, sports aquatiques, théâtre d'été, Centre d'Arts Orford à proximité.
- ambiance chaleureuse

**FORFAITS (P.A.M.): 5 nuits à partir de 349\$ p.p. (occ. double): 2 nuits à partir de 151\$ p.p.**

**Complexe hôtelier de villégiature**

44, av. de l'Auberge  
C.P. 96  
Orford (Magog), Qué.  
J1X 3W7  
(819) 843-1616

Réservations:  
**1 (800) 567-3402**

# Calendrier des événements 1988

## Calendrier des événements 1988

Mai	<b>Les journées victoriennes</b> (Lac-Brome) Fête d'une journée sur le thème de l'héritage victorien. Informations: (514) 243-6121.
19-22 mai	<b>Festival annuel des Harmonies du Québec</b> (Sherbrooke) Plus important regroupement de fanfares au Québec. Informations: (819) 567-3661.
Juin	<b>Festival des artisans du granit</b> (Beebe Plain) Le granit, l'artisanat et les voitures anciennes sont à l'honneur. Durée: 3 jours. Informations: (819) 876-2261.
Juin-juillet août	<b>Festival du lac Massawippi</b> (North Hatley) Concerts, expositions, soirées de poésie, etc. Informations: (819) 842-4380.
10-12 juin	<b>Festival du pain</b> (Cookshire) Concours de trancheurs de pain, artisanat et activités diverses. Informations: (819) 875-3818.
27 juin au 3 juillet	<b>Tournoi Yvon « Pif » Dépatie</b> (Fleurimont) Tournoi international de balle lente. Feu d'artifice, festivités. Informations: (819) 758-3151.
30 juin au 3 juillet Mi-juillet	<b>Village culturel de l'Estrie</b> (Lac-Drolet) Expositions de collectionneurs et d'artisans. Informations: (819) 569-9731. <b>Traversée internationale du lac Memphrémagog</b> (Magog) Traversée du lac à la nage. Activités pour tous. Durée: 7 jours. Informations: (819) 843-5000.
1 <sup>er</sup> -10 juillet	<b>Fête de l'Amiante</b> (Thetford Mines) Tournoi international de balle rapide. Spectacles, feu d'artifice musical, etc. Informations: (418) 335-5858.
13-16 juillet	<b>Fête des mascottes et personnages animés du Québec</b> (Granby) Plus de 100 mascottes et personnages animés se donnent rendez-vous à Granby. Informations: (514) 375-4661.
13-17 juillet	<b>Festival équestre de Bromont</b> Compétitions équestres, concours de sauts à obstacles. Informations: (514) 534-3255.
13-17 juillet	<b>Fête du lac des Nations</b> (Sherbrooke) Spectacles, animation, kiosques d'artisanat et ski nautique. Informations: (819) 821-5980.
16 juillet	<b>Noël en juillet</b> (Lac-Brome) Ce n'est pas Noël, mais tout comme. Parade, vente sur le trottoir, musique, etc. Informations: (514) 243-5785.
22-24 juillet	<b>Journée trippante</b> (Disraeli) Descente de la rivière Saint-François en chambre à air, sur une distance de 8 km. Informations: (418) 449-4373.
29-31 juillet	<b>Granby National</b> (Granby) Concours de vieilles voitures, marché aux puces de pièces de voitures, souper, etc. Informations: (514) 372-4859.
Juillet	<b>Festival d'astronomie pop. du mont Mégantic</b> (Notre-Dame-des-Bois) Activités touchant les astres. Conférences, ateliers, soirées d'observation. Durée: 3 jours. Informations: (819) 888-2330.
Août	<b>Festival d'été et de musique lyrique</b> (Rock Island) Concert tous les samedis soirs à l'opéra Haskell de Rock Island. Informations: (819) 843-4380.
12-14 août	<b>Festival du lait</b> (Coaticook) Activités diverses sur le thème du lait. Informations: (819) 849-6010.
12-14 août	<b>Festival des gourmands</b> (Asbestos) Place à la gourmandise! Activités culturelles et sportives. Informations: (819) 879-4620.
Septembre à octobre	<b>Panoramaduodlacôte</b> (Sutton) Festivités entourant la féerie des couleurs d'automne. Cinq pays d'Europe y participent avec leur musique, leurs vins et leurs mets typiques. Informations: (514) 538-2646.
15-18 septembre	<b>Festival de la chanson</b> (Granby) D'envergure nationale, le concours s'adresse aux amateurs (Soirée de gala le 1 <sup>er</sup> octobre). Informations: (514) 375-7555.
22-25 septembre	<b>Festival des couleurs</b> (Magog) Parade, brunch, concours, expositions de toutes sortes. Informations: (819) 843-7540.
29 septembre au 23 octobre	<b>Festival gastronomique de Granby et région</b> Différents restaurants mettent la gastronomie en valeur avec leurs mets typiques. Activités populaires. Informations: (514) 372-7272.

## Les Grands prix du tourisme estrien

★★★★★  
LES GRANDS  
PRIX  
DU TOURISME  
QUÉBÉCOIS

L'Association touristique de l'Estrie voit à l'organisation du volet régional des Grands Prix Nationaux, soit les Grands prix du tourisme estrien. Mis sur pied afin d'offrir au milieu touristique un précieux outil de valorisation et de motivation en vue de soutenir et de favoriser la croissance économique de cette industrie, les Grands prix sont de plus en plus reconnus et convoités.

Le concours comporte cinq (5) catégories. En 1987, l'accueil a été remportée par Tourisme Amiante de Thetford Mines, la promotion par le Bureau du tourisme et des congrès de Sherbrooke, l'événement par le Festival international de la motoneige de Valcourt et le développement par le Domaine Saint-Laurent de Compton, gagnant national dans sa catégorie. L'innovation n'a pas eu de gagnant l'an passé. Cette année, un nouveau prix sera attribué à la petite entreprise touristique (moins de 750 000 \$ de chiffre d'affaires et 25 employés et moins).

Les prochains lauréats estriens seront connus en début d'automne lors d'une cérémonie où l'on célébrera aussi le 10<sup>e</sup> anniversaire de l'Association touristique de l'Estrie.

Le restaurant *Aux Berges de l'Aurore*, établi au pied du mont Mégantic à Notre-Dame-des-Bois, a été nommé lauréat 1987 du Mérite de la fine cuisine estrienne.

## Le Mérite de la fine cuisine estrienne

Ce concours, mis sur pied par l'Association touristique de l'Estrie, se veut un bon moyen de développer la cuisine régionale. Les candidats doivent répondre à différents critères tels l'utilisation des produits frais de la région, la qualité des mets, l'exécution, l'accueil, le service et l'ambiance générale des lieux.

Aux Berges de l'Aurore s'est donc mérité le prix du Mérite de la fine cuisine estrienne grâce à la qualité exceptionnelle et l'originalité de sa table.

### COUPON-RÉPONSE

Retourner à:  
Association touristique  
de l'Estrie  
2883, King ouest  
Sherbrooke Qc J1L 1C6

Voici l'information qui m'intéresse:

- hébergement (auberges, hôtels, motels)
- hébergement en milieu rural
- camping
- les festivals
- les activités culturelles
- les activités plein air
- les circuits touristiques
- l'équitation
- le golf
- les centres de santé

et envoyez-moi une copie du guide touristique de l'ESTRIE

NOM: .....

ADRESSE: .....

CODE: .....



## MANOIR HOVEY



Site enchanteur sur le lac Massawippi

Une des auberges les plus réputées au Canada, cet ancien domaine, construit en 1899, se veut une réplique de la maison de George Washington au Mt Vernon.

### Plein air, sports et gastronomie

Plusieurs de nos belles chambres face au lac ont un bain tourbillon, balcon privé et foyer. L'équipe culinaire du Manoir vous propose une cuisine innovatrice et raffinée souvent accompagnée de musique de chambre.

Avec 25 acres fleuris en bordure du lac, nous vous offrons 2 plages, tennis et tous les sports nautiques sur les lieux; golf, équitation à proximité.



**Auberges Romantik**



Forfaits\*: Weekend à partir de **175\$** pers. MAP

Forfait\*: 5 nuits à partir de **395\$** pers. MAP

\* incluant soupers, déjeuners, taxe, service et récréation

\* Rabais de 10% jusqu'au 17 juin.

Pour obtenir notre brochure couleur s'adresser à C.P. 60T, North Hatley, Qc Tél.: (819) 842-2421

## Bromont

Au début des années 1960, cette belle région de l'Estrie intéressa une famille d'entrepreneurs québécois, les Désourdy... et la ville de Bromont vit le jour en 1964. Depuis, elle n'a cessé de croître et accueille aujourd'hui des entreprises de grand renom (IBM, Hyundai, CGE) pour qui la qualité de l'environnement naturel revêt une très grande importance.

Le plein air et la villégiature occupent évidemment une place de premier ordre à Bromont. La *station touristique Bromont* est sans contredit une attraction majeure en Estrie. Elle dispose, entre autres, de sept glissades d'eau, dont le fameux Cannonball qui vous propulsera au septième ciel, de rapides en montagne, de deux glissades alpines, d'un parcours d'hébertisme, de sentiers pédestres et d'un magnifique terrain de golf.

Tout près de la montagne, un tout nouveau *complexe de villégiature* vous propose la nouvelle vie de château: le charme d'autrefois servi à la moderne. Pour la détente et le repos, on peut aussi s'inscrire au *centre de santé* pour se faire gâter.

On peut aussi pratiquer ses activités préférées à la *Base de plein air Davignon*, qui saura plaire à toute la famille. Quant aux mordus d'équitation, vous connaissez sûrement la réputation du *Centre équestre olympique* de Bromont, qui a accueilli les meilleurs cavaliers du monde en 1976. Par ailleurs, du 13 au 17 juillet prochain, aura lieu le *Festival équestre* de Bromont où différentes compétitions sont à l'honneur.

Après une randonnée équestre à travers les splendides vallons de la région, pourquoi ne pas vous rendre au plus important *marché aux puces* de l'Estrie. Plus de 350 vendeurs ont en effet l'habitude de se rendre au Ciné-parc Bromont, tous les samedis et dimanches de 9 heures à 17 heures.

On vous attend dans la région de Bromont! À 45 minutes de Montréal et de Sherbrooke.

### L'ART DE BIEN RECEVOIR



## AUBERGE HATLEY

Un auberge de prestige, membre de «Relais et Châteaux»

Un relais pour les gourmets gourmands  
Gagnant national de l'Ordre du Mérite de la Restauration du Québec 1987

### Vacances plein soleil

L'Auberge Hatley est l'endroit idéal pour vos vacances. Inclus dans nos forfaits: piscine, accès au lac, planche à voile, canot, pédalo et chaloupe.

### FORFAITS D'ÉTÉ à partir de\*

Week-end **390 \$**  
5 jours **765 \$**  
7 jours **1155 \$**

\* Occupation double incluant chambre, souper, petit déjeuner, (brunch le dimanche), taxe et service.



**Relais & Châteaux**

LES AUBERGISTES,  
Liliane et Robert Gagnon  
B.P. 330  
North-Hatley, Québec  
JOE 2CO  
Tél.: (819) 842-2451

### AVANT TA SOIRÉE AU THÉÂTRE

Prends l'tour de visiter!

Sherbrooke plus qu'une ville



### Tour de ville

départ:  
(Gare Via Rail)  
heure: 13h30  
RÉSERVATION  
564-8331



Le bureau du tourisme et des congrès de Sherbrooke

et profite de ton séjour à Sherbrooke pour voir la folle comédie **La danse des baboons**



En vedette **BERNARD FORTIN ET DANIELLE BISSONNETTE**  
Scénographie: **FRANÇOIS BIENVENUE**  
Réservez dès maintenant **(819) 821-5489**  
Du 25 juin au 27 août 1988  
Du mardi au samedi à 20h30  
FORFAITS SOUPER - HÉBERGEMENT  
PRIX DE GROUPE

THÉÂTRE DU PARC JACQUES CARTIER

## Sherbrooke et North Hatley

Sherbrooke, la reine des Cantons-de-l'Est, a tout à offrir, tant sur le plan récréatif que culturel. D'une colline à l'autre, en passant par la célèbre «côte King», vous découvrirez de merveilleux espaces verts, de sympathiques petits cafés, d'excellents restaurants, etc.

Face à la cathédrale St-Michel, le Séminaire de Sherbrooke (1875) loge le *musée des sciences naturelles*. Celui-ci se compose de plus de 80 000 pièces reliées aux sciences naturelles (en particulier l'ornithologie), à l'ethnologie et aux beaux-arts. Quant au *Centre d'exposition Léon Marcotte*, il présente des expositions itinérantes de grande valeur et des collections du musée.

Le *Domaine Howard*, qui fut la propriété du sénateur Charles Howard, abrite aujourd'hui la *Société d'histoire des Cantons-de-l'Est*. On peut y voir des expositions temporaires sur le patrimoine local et régional. La Société propose aussi des *circuits patrimoniaux* (avec magnéto-cassette) à travers les rues de Sherbrooke. Un de ces circuits serpente le *Vieux-Nord*, qui se distingue par sa très forte concentration de résidences souvent centenaires. Plusieurs styles s'y côtoient, les plus répandus étant les vernaculaires américaines et les victoriennes.

Ensuite, pourquoi ne pas faire le tour des nombreuses *galeries d'art* de Sherbrooke? Par ailleurs, la *Maison de l'eau*, seule en son genre au Québec, est un centre d'exposition traitant du milieu aquatique. Quant aux amateurs de balle lente, ils ne voudront pas manquer le *Tournoi Yvon «Pif» Dépatie* (27 juin au 3 juillet), tournoi de calibre international comprenant feu d'artifices et festivités de toutes sortes. Pour sa part, la *Fête du lac des Nations* (13 au 17 juillet) vous propose spectacles, parade de nuit sur le lac, kiosques d'artisanat et ski nautique. L'*Exposition agricole*, plus que centenaire, se tiendra du 12 au 21 août prochain. Sherbrooke, c'est aussi des tours de ville en autobus et des soupers théâtres (organisé par le Bureau du Tourisme et des Congrès), des terrains de golf, des plages, etc.

Cette année, Hydro-Sherbrooke, qui fête ses 100 ans d'électricité, vous offrira dès le 13 juin l'opportunité de visiter la plus vieille centrale hydro-électrique encore en opération au Québec.

À proximité de Sherbrooke se trouve le *Sanctuaire de Beauvoir*, lieu de pèlerinage reconnu voué au Sacré-Coeur. Le site, qui surplombe la vallée de la rivière Saint-François, procure aux visiteurs un splendide panorama de Sherbrooke et de ses environs. Lorsque le temps le permet, on y célèbre l'eucharistie en plein air le dimanche matin.

Tout près de Sherbrooke se trouve aussi *North Hatley*, un vrai petit trésor situé à la tête du lac Massawippi. Pour fuir la mobilisation, de riches Américains, attirés par la beauté des lieux, se sont installés ici. Quelques-unes de ses spacieuses résidences sont devenues de magnifiques auberges et gîtes. North Hatley est reconnue pour la qualité de ses *galeries d'art* et de ses *boutiques d'artisanat*, de *cadeaux* et d'*antiquités*. On y vient aussi pour assister au *Festival du lac Massawippi* (juin à août) qui vous offre concerts, expositions, soirées de poésie, etc., ou encore pour rire aux larmes au théâtre d'été du Pavillon Lionel-Racine (Domaine Mont-Joye) ou au théâtre d'été anglophone «The Piggery».

Sherbrooke et North Hatley vous lancent donc une cordiale invitation.

# Sutton c'est le Confort!

## VILLAGE ARCHIMÈDE

110, Thibodeau  
Sutton, Qué. J0E 2K0

Luxeux appartement-hôtel — Service de femmes de chambre (5-8 pers.) — Location: journée/semaine. Cuisine entièrement équipée (lave-vaisselle incl.).

Service complet d'hôtellerie.

Service quotidien femmes de chambres.

Inclus:

ANIMATEURS - TENNIS - PISCINE  
JEUX DE FERS - BADMINTON  
BALLON VOLANT - SHUFFLE BOARD

À moins de 15 min. de:

Golf • Équitation • Lac Brome •  
Astronomie • Musée • Bergerie.

Information

Réservation: 1-800-363-1226  
AIR CLIMATISÉ

## IL DUETTO

auberge  
restaurant  
fine cuisine italienne

BAR-  
TERRASSE



Dominique et Sandro  
227, chemin Academy-Élie  
Sutton (Québec) J0E 2K0  
réservation  
(514) 538-8239



## L'ESTANCIA

264 MAPLE, C.P. 707

SUTTON  
QUÉBEC J0E 2K0  
(514) 538-3501

APPARTEMENTS/HÔTEL MODERNES  
PISCINE CHAUFFÉE • BAR-TERRASSE  
JARDIN POUR ENFANTS

### Séjour Plein Air

5 JOURS, 5 NUITS  
(dimanche soir au vendredi)

Incluant:

- Cocktail de bienvenue
- Petit déjeuner du lundi
- Visite guidée de la région
- Pique-nique et dégustation de vin chez un vignoble régional
- Programme complet d'animation
- Un souper champêtre
- Observation des étoiles au centre d'astronomie local

À partir de 179\$ par pers.  
occ. double

Dans la région de Sutton, on veut redéfinir le plein air et la villégiature. Tout un monde d'activités bat au rythme des quatre saisons. Sutton s'est fait avantageusement connaître en raison de l'importance du massif des monts Sutton, d'une beauté exceptionnelle.

La station de ski du mont Sutton, dont la réputation déborde les frontières, nous promet sa part d'activités, même en plein été. Pourquoi ne pas vous y rendre les samedis soirs à 20 heures pour une soirée d'astronomie. Aussi, le mont Sutton vous permet de pratiquer la randonnée pédestre à même les *Sentiers de l'Estrie*, qui rejoignent les «Appalachians Trails», de l'autre côté de la frontière.

Sutton vous convie en outre à venir apprécier ses nombreuses *bonnes tables*, ses *boutiques d'artisanat* et sa *galerie d'art*. La région peut aussi se vanter d'offrir une excellente qualité d'hébergement.

Situé dans l'une des plus vieilles résidences de la municipalité, le *musée Héritage-Sutton* vous propose un merveilleux voyage dans le monde des communications. Voyez-y des collections d'appareils photographiques, de téléphone ou encore de gramophones, depuis leur tout début.

Également, parmi les activités très appréciées des visiteurs, on retrouve la visite des *vignobles de Dunham*, de même qu'un 18 trous sur les allées d'un des plus beaux terrains de golf en Estrie.

Finalement, pour bien saisir toute la beauté de la région, rien de mieux que de la parcourir à bicyclette. Le *vélo de tourisme* et de *loisirs* y prend toute son importance, tout comme la qualité du séjour qu'on vous propose dans la magnifique région de Sutton.

**vélotours de l'Estrie**  
C.P. 279  
SUTTON, Qc  
J0E 2K0  
(514) 538-2361

## L'ÉVASION DANS LES CANTONS!

Nous vous offrons des week-ends de randonnées à vélo, hébergement dans de jolies auberges, deux repas gastronomiques par jour, atmosphère détendue, guides sympathiques... de quoi rendre votre week-end mémorable!

L'EXPLORATION — 199\$/pers.  
3-5 juin et 10-12 juin

LE VAGABOND — 299\$/pers.  
17-20 juin et 30 juin-3 juillet

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

**les Rochers Bleus®**  
Route 139, C.P. 340, Sutton (Québec)  
J0E 2K0  
(Club de Golf Sutton)

- Table d'hôte • Menu à la carte • 20 chambres à même l'auberge • Section motel • Parcours de golf (18 trous) • Environnement calme et paisible • Service personnalisé • Salle de réception • Piscine extérieure et terrasse • Court de tennis (à venir) • Sauna.

**Votre séjour à l'auberge sera des plus agréables!**

## Association touristique de Sutton



Hôtels, motels, appartements, condominiums, chalets, pensions, dortoirs, petites auberges, 2000 chambres dans un rayon de 20 km de Sutton.

Réservation sur UN appel.

Pour toute information, écrire ou appeler à:

C.P. 418, 20, rue Principale nord,  
Sutton, Québec J0E 2K0  
Tél.: (514) 538-2646 - 538-2537



## Bienvenue chez nous

**Sutton**  
Québec



Tourisme quatre saisons

- Café Mocador • Fleurs et Petits choses (fleurs coupées et séchées, artisanat) • Magi (pour vos cadeaux) • Cachette (lingerie pour dames) • Fou Chat (pour enfants) • Antiques etcetera • Boîte aux cadeaux (inusités) • Au naturel • Auberge Le Murmure.

ASSOCIATION DES MARCHANDS DE SUTTON  
C.P. 908, Sutton (Québec) J0E 2K0

Moi... j'y réserve

Québec

# Nous vous proposons un site privilégié pour vos ...plaisirs d'été!

Venez vivre  
La nouvelle vie  
de château

Chambres et suites dont certaines  
avec foyer et mezzanine  
à partir de **7950\$\***



**Chateau  
Bromont**  
COMPLEXE HÔTELIER

Restaurant LES QUATRE CANARDS  
Bistro-bar L'EQUESTRE  
Salles de réunions et de banquets pouvant  
accueillir jusqu'à 550 personnes.

Réservation: (514) 866-6840  
Sans frais: 1-800-363-0363  
\*Chambre régulière, en occupation double, et  
sur disponibilité seulement.

90, rue Stanstead, Bromont - (514) 534-3433

Faites une pause et  
profitez du forfait  
L'ESCAPADE AU CHÂTEAU

Deux nuits, trois jours  
Suite-mezzanine  
Une demi-bouteille de champagne  
Quatre petits déjeuners  
Un repas pour deux

**299\$**  
pour deux personnes

Renseignez-vous sur tous les  
avantages de nos forfaits

- Spa-santé au château
- Equitation
- Golf

Pour renseignements: (514) 866-6840  
Sans frais: 1-800-363-0363



Forfaits corporatifs

La station touristique Bromont vous offre des  
forfaits corporatifs adaptés à vos besoins.

Pour informations  
signalez sans frais:  
1-800-363-8920

LA STATION TOURISTIQUE BROMONT  
avec sa montagne, son golf,  
son centre équestre,  
et LE CHÂTEAU BROMONT

sont le rendez-vous privilégié des vacanciers et des  
congressistes. Mises à part les activités internes du  
Château Bromont telles que le Spa, la piscine intérieure,  
le sauna, le bain tourbillon, le squash, le racquetball...  
une foule d'activités gravitent autour de ce complexe de  
villégiature vous donnant la chance de vous déplacer à  
toutes ces activités et cela à quelques minutes de marche.

Avec les **Plaisirs d'Été**, pensez au plaisir de vous laisser  
emporter par le courant des glisseurs d'eau et des  
rapides en montagne ou de vous amuser follement en  
vous lançant dans le lac à Tarzan. Et, pour ceux qui  
veulent rester bien au sec, filez en luge dans les  
glisseurs alpines qui sillonnent pendant un kilomètre le  
sous-bois en flanc de montagne.

Le Club de golf Bromont, qui cohabite avec les glisseurs  
d'eau, invite tous les adeptes à venir parcourir son  
magnifique 18 trous.

Venez donc faire un brin d'excursion dans un des plus  
beaux sites de villégiature du Québec!




**Bromont**

STATION TOURISTIQUE

À seulement 45 minutes de Montréal et de Sherbrooke